



## CHAPITRE 92

Loi modifiant la Loi constituant La Corporation des agronomes de la province de Québec

[Sanctionnée le 24 mars 1961]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

1942,  
c. 61,  
a. 6, am.

**1.** L'article 6 de la Loi constituant La Corporation des agronomes de la province de Québec (6 George VI, chapitre 61) est modifié en remplaçant le sous-paragraphe *j* du paragraphe 3<sup>o</sup>, par les suivants:

Registre  
général.

"*j*) Pour la confection et la publication d'un registre général des membres de la Corporation;

Syndic.

"*k*) Pour nommer un syndic et en définir les fonctions."

1942, c.  
61, a. 13,  
remp.

**2.** L'article 13 de ladite loi est remplacé par le suivant:

Registre  
général.

**"13.** La Corporation doit garder continuellement à jour, au secrétariat, pour l'information du public et sans exiger d'honoraires, un registre général exact, contenant les noms de toutes les personnes qui sont membres en règle de la Corporation, par ordre alphabétique de noms de famille, avec mention au moins de leur domicile respectif. Ce registre s'appelle "Le registre des agronomes de la province de Québec", et copie de tel registre, certifiée par le secrétaire de la Corporation et dûment datée est considérée dans toutes les cours de justice et devant tous

## CHAPTER 92

An Act to amend the Act to incorporate  
*La Corporation des agronomes de la province de Québec*

[Assented to 24th March 1961]

HER MAJESTY, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

**1.** Section 6 of the Act to incorporate *La Corporation des agronomes de la province de Québec* (6 George VI, chapter 61) is amended by replacing sub-paragraph *j* of paragraph 3 by the following subparagraphs:

"*j*. For the making and publishing of a general register of the members of the corporation;

"*k*. For the appointment of a trustee and to define his duties."

**2.** Section 13 of the said act is replaced by the following:

**"13.** The corporation shall always keep, up to date, at the office of its secretary, for public information and without requiring any fees, an accurate general register containing the names of all persons who are members in good standing of the corporation, in alphabetical order of surnames with mention of their respective domiciles. Such register shall be called the "Register of Agronomists of the Province of Quebec" and a copy of such register, certified by the secretary of the corporation and duly dated shall be accepted in any court of

les juges de paix et autres magistrats, comme preuve que les personnes mentionnées audit registre y sont inscrites conformément aux dispositions de la présente loi; mais s'il arrive que le nom de quelque personne ne figure pas dans ladite copie, l'inscription du nom de cette personne par le secrétaire et sous sa signature, dans le registre même ou la copie du registre, est considérée comme la preuve que cette personne y a été inscrite conformément aux dispositions de la présente loi. S'il arrive que le nom de quelque personne figurant dans ledit registre ou toute copie dudit registre est rayé par le secrétaire, la radiation de ce nom dans le registre même ou la copie du registre, dûment paraphée par le secrétaire, est considérée comme la preuve que cette personne a cessé d'y être inscrite conformément aux dispositions de la présente loi."

justice and before any justice of the peace or other magistrate, as proof that the persons mentioned in the said register are entered therein in conformity with the provisions of this act; but if the name of any person does not appear in the said copy the entry of the name of such person, by the secretary and under his signature, in the register itself or the copy thereof, shall be accepted as proof that such person has been entered therein in accordance with the provisions of this act. If the name of any person appearing on the said register or any copy thereof is struck out by the secretary, the striking out of such name from the register itself or the copy thereof, duly initialled by the secretary, shall be accepted as proof that such person is no longer entered therein in accordance with the provisions of this act."

1942,  
c. 61,  
a. 15, am.

**3.** L'article 15 de ladite loi est modifié en remplaçant le paragraphe *c* par le suivant:

"*c*) D'un président et de deux vice-présidents élus à la majorité des voix au scrutin secret et par un collège électoral formé de tous les membres de la Corporation, conformément aux règlements établis aux fins desdites élections."

**3.** Section 15 of the said act is amended 1942,  
by replacing paragraph *c* by the following: c. 61,  
s. 15, am.

"*c*. A president and two vice-presidents elected, by secret ballot, by the majority of the votes and by an electoral college composed of all the members of the corporation, in accordance with the by-laws passed for the purposes of the said elections."

Id.,  
a. 18, am.

**4.** L'article 18 de ladite loi est modifié en remplaçant le paragraphe *a* par le suivant:

"*a*) Du président et des vice-présidents du conseil général de la corporation des agronomes de la province de Québec qui sont respectivement président et vice-présidents dudit conseil administratif;"

**4.** Section 18 of the said act is amended Id.,  
by replacing paragraph *a* by the following: s. 18, am.

"*a*. The president and vice-presidents of the general council of *La Corporation des agronomes de la province de Québec* who shall be respectively the president and vice-presidents of the said administrative council;"

Id.,  
a. 20, am.  
Exécutif.

**5.** L'article 20 de ladite loi est modifié en y ajoutant l'alinéa suivant:

"Le conseil administratif peut nommer un exécutif composé d'au moins cinq de ses membres, soit obligatoirement son président et son secrétaire-trésorier et au moins trois de ses conseillers, dont il détermine les pouvoirs et les devoirs."

**5.** Section 20 of the said act is amended Id.,  
by adding thereto the following paragraph: s. 20, am.

"The administrative council may establish an executive consisting of at least five of its members, namely its president and its secretary-treasurer *ex-officio* and at least three of its councillors, and shall determine the powers and duties of such executive."

1942,  
c. 61,  
a. 24, am.

**6.** L'article 24 de ladite loi est modifié

**6.** Section 24 of the said act is amend- 1942,  
ed c. 61,  
s. 24, am.

a) en remplaçant les mots "le premier août", dans les première et deuxième lignes du premier alinéa, par les mots "la date fixée par le conseil administratif";

b) en remplaçant le paragraphe a du deuxième alinéa par le suivant:

"a) Un reçu du secrétaire attestant que le candidat a payé les honoraires requis par les règlements;"

c) en remplaçant dans la sixième ligne du paragraphe e du deuxième alinéa, les mots et chiffres "le 15 septembre" par les mots "la date fixée par le conseil administratif".

a. by replacing the words and number "1st of August", in the second line of the first paragraph, by the words "date fixed by the administrative council";

b. by replacing sub-paragraph a of the second paragraph by the following:

"a. A receipt from the secretary establishing that the candidate has paid the fees required by the by-laws;"

c. by replacing, in the sixth and seventh lines of sub-paragraph e of the second paragraph, the words and number "the 15th of September" by the words "the date fixed by the administrative council".

1942,  
c. 61,  
a. 25, am.

**7. L'article 25 de ladite loi est modifié**

a) en remplaçant le paragraphe a du premier alinéa par le suivant:

"a) Etre citoyen canadien ou sujet britannique;"

b) en remplaçant le paragraphe c du premier alinéa par le suivant:

"c) Avoir été admis à l'étude de l'agronomie, conformément aux dispositions de la présente loi, au moins deux ans avant son inscription à l'exercice;"

c) en remplaçant le sous-paragraphe (2) du paragraphe d, du premier alinéa par le suivant:

"(2) Payer au secrétaire-trésorier de la Corporation les honoraires fixés par les règlements;"

d) en remplaçant le paragraphe f du premier alinéa par le suivant:

"f) Payer au secrétaire-trésorier, comme droit d'admission, les honoraires fixés par les règlements;"

**7. Section 25 of the said act is amended** 1942,  
a. by replacing sub-paragraph a of the c. 61,  
first paragraph by the following: a. 25, am.

"a. Be a Canadian citizen or a British subject;"

b. by replacing sub-paragraph c of the first paragraph by the following:

"c. Have been admitted to the study of agronomy in accordance with the provisions of this act and at least two years before his registration for practice;"

c. by replacing clause (2) of sub-paragraph d of the first paragraph by the following:

"(2) Pay to the secretary-treasurer of the Corporation the fees fixed by the by-laws;"

d. by replacing sub-paragraph f of the first paragraph by the following:

"f. Pay to the secretary-treasurer, as an entrance fee, the fees fixed by the by-laws;"

Id.,  
a. 26, am.

**8. L'article 26 de ladite loi est modifié**

a) en remplaçant les mots "le premier juillet", dans la deuxième ligne du premier alinéa, par les mots "la date fixée par le conseil administratif";

b) en remplaçant dans la deuxième ligne du sous-paragraphe c du paragraphe A du deuxième alinéa, les mots "sujet britannique" par les mots "citoyen canadien ou sujet britannique".

**8. Section 26 of the said act is amended** Id.,  
a. by replacing the words and number a. 26, am.

"1st of July", in the second line of the first paragraph, by the words "date fixed by the administrative council";

b. by replacing, in the second and third lines of clause c of sub-paragraph A of the second paragraph, the words "British subject" by the words "Canadian citizen or a British subject".

Id.,  
a. 28,  
remp.

**9. L'article 28 de ladite loi est remplacé par le suivant:**

"**28.** Le conseil administratif fixe la date et le lieu des sessions du conseil de surveillance de l'admission à l'étude et du

**9. Section 28 of the said act is replaced** Id.,  
by the following: a. 28,  
replaced.

"**28.** The administrative council shall fix the date and the place of the sittings of the supervisory board for admission to

Sessions  
du conseil  
de sur-  
veillance.

Sittings of  
supervi-  
sory  
board.

comité des examinateurs. Toutefois il y a chaque année au moins une session du comité de surveillance au cours des mois de septembre et d'octobre et du comité des examinateurs au cours des mois d'avril et de mai."

1942,  
c. 61,  
a. 36, am.

**10.** L'article 36 de ladite loi est modifié

- a) en remplaçant le mot "trente" dans la deuxième ligne, par le mot "quinze";
- b) en y ajoutant l'alinéa suivant:

Date,  
heure et  
lieu des  
séances  
d'exa-  
mens, etc.

"Le secrétaire affiche et publie l'heure, la date et le lieu des séances d'exams à l'étude et à l'exercice ainsi que l'échéance de l'inscription, de la même façon et, de plus, à deux reprises dans au moins deux quotidiens de Québec et de Montréal au moins soixante jours avant ladite date."

1942,  
c. 61,  
a. 45, am.

**11.** L'article 45 de la dite loi est modifié en y ajoutant après le paragraphe c le suivant:

"d) Les bacheliers, maîtres ou docteurs ès sciences agricoles générales ou ès sciences agricoles spéciales, membres réguliers d'un corps professionnel d'agronomes ou d'agrologues légalement constitué en profession par une loi d'une autre province du Canada, peuvent être admis comme membre de la Corporation par le comité des examinateurs, conformément à la loi et aux règlements de la Corporation, à la condition expresse que la réciprocité de traitement soit accordée aux agronomes ressortissant à ladite corporation à la satisfaction de son Conseil."

Id.,  
a. 45a, aj.

**12.** La dite loi est modifiée en ajoutant, après l'article 45, le suivant:

Permis  
temporai-  
res.

"**45a.** Nonobstant les dispositions précédentes, le comité des examinateurs, conformément aux règlements de la corporation édictés à cette fin, peut accorder des permis temporaires d'exercice aux détenteurs de diplômes de bachelier, de licencié, de maître ou de docteur ès sciences agricoles générales ou spéciales, ou à des détenteurs d'un diplôme jugé équivalent d'une université reconnue, qui ne sont pas citoyens canadiens ou sujets britanniques.

study and of the committee of examiners. However there shall be held each year at least one sitting of the supervisory board during the months of September and October, and of the committee of examiners during the months of April and May."

**10.** Section 36 of the said act is amended

- a. by replacing the word "thirty", in the second line, by the word "fifteen";
- b. by adding thereto the following paragraph:

"The secretary shall post up and publish the hour, date and place of the examination sessions for study and practice as well as the time limit for registration, in the same manner and, in addition, twice in at least two daily newspapers of Quebec and Montreal not later than sixty days before the said date."

Particu-  
lars of  
examina-  
tion ses-  
sions.

**11.** Section 45 of the said act is amended by adding after paragraph c the following paragraph:

"d. Bachelors, masters or doctors of general agricultural sciences or of special agricultural sciences who are members in good standing of a professional body of agronomists or agrologists legally incorporated as a profession by an act of another province of Canada, may be admitted as members of the corporation by the committee of examiners, in accordance with the law and the by-laws of the corporation, on the express condition that reciprocity of treatment be granted to the agronomists under the jurisdiction of the said corporation to the satisfaction of its Council."

1942,  
c. 61,  
s. 45, am.

**12.** The said act is amended by adding, after section 45, the following section:

Id.,  
s. 45a,  
added.

"**45a.** Notwithstanding the preceding provisions, the committee of examiners, in accordance with the by-laws of the corporation enacted to this end, may grant temporary permits to practice to holders of a degree of bachelor, licentiate, master or doctor of general or special agricultural sciences, or to holders of any degree deemed equivalent from a recognized university, who are not Canadian citizens or British subjects. Such permits

Tempora-  
ry per-  
mits.

Ces permis temporaires sont pour une durée d'au plus cinq ans et pour des emplois spécifiques." shall be for a duration not exceeding five years and for specific employment."

Entrée en  
vigueur.

**13.** La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

**13.** This act shall come into force on the day of its sanction. Coming  
into force.